

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 79

29 décembre 2003

### S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 28 novembre 2003 portant désignation des membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Agriculture .....	page 1188
Administration de l'Aéroport – Démission .....	1189
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nomination .....	1189
Administration des Bâtiments Publics – Examens .....	1189
Administration des Contributions Directes – Nominations .....	1189
Administration du Cadastre et de la Topographie – Nominations .....	1190
Administration Gouvernementale – Examens de fin de stage – Nominations .....	1190
Centre Informatique de l'Etat – Examens .....	1191
Cour des Comptes – Nominations .....	1191
Entreprises d'assurances – «COLBERT LIFE LUXEMBOURG S.A.» – Agrément du directeur ..	1191
Entreprises d'assurances – «LUXLIFE S.A.» – Agrément du directeur .....	1191
Entreprises d'assurances – «NAVIGA Luxembourg S.A.» – Agrément du directeur .....	1191
Entreprises d'assurances – Transfert de portefeuille de la compagnie d'assurances «CNA INSURANCE COMPAY (EUROPE) LIMITED» vers l'entreprise d'assurances «CNA INSURANCE COMPANY LIMITED» .....	1191
Fonds de Lutte contre le Trafic des Stupéfiants – Nominations .....	1192
Indice des prix à la consommation au 1 <sup>er</sup> novembre 2003 .....	1192
Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agréments .....	1192
Ministère de la Promotion Féminine – Services pour filles, femmes et femmes avec enfants – Agrément .....	1192
Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte – Nominations .....	1192
Police Grand-Ducale – Examens – Nominations .....	1193
Santé – Art de guérir .....	1193
Service de la Navigation – Examen de promotion .....	1194

**Arrêté ministériel du 28 novembre 2003 portant désignation des membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Agriculture.**

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture  
et du Développement rural,*

Vu la loi modifiée du 4 avril 1924 portant création de chambres professionnelles à base élective;

Vu le règlement grand-ducal modifié du 6 novembre 1987 portant réglementation de la procédure électorale pour la Chambre d'Agriculture;

Attendu qu'en conformité des dispositions légales et réglementaires différentes, les élections pour la désignation des membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Agriculture ont eu lieu en novembre 2003;

Vu le procès-verbal de l'élection ainsi que les pièces y relatives et constatant qu'aucun recours n'a été interjeté contre les élections dans le délai légal;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les élections pour la Chambre d'Agriculture sont validées.

En conséquence sont proclamés élus :

COLLEGE DES AGRICULTEURS

Candidats élus			
Membres effectifs		Membres suppléants	
	<b>Liste 6 Bauerenzentral</b>		<b>Liste 6 Bauerenzentral</b>
1	GAASCH Marco	1	KRIER Josée
2	FISCH Marc	2	RAUS Carlo
3	WEIRICH Théo	3	MAGAR Luc
4	RENNEL John	4	CLESSE Lucien
5	RISCH René	5	NICOLAY Marc
6	FEYDER Guy	6	FREICHEL Romain
7	LAFLEUR-SCHAEFFER Madeleine	7	MILLE Romain
	<b>Liste 13 F.L.B. Lëtzebuenger Baureverband</b>		<b>Liste 13 F.L.B. Lëtzebuenger Baureverband</b>
1	MARX Aloyse	1	BOURG Claude
2	THINNES Joseph	2	METTENDORFF Jean
3	FERBER Alphonse	3	WELBES Gaston
4	WILDGEN Charles	4	BOONEN Louis
5	BARTHELEMY Fernande	5	FEYDER Robert
	<b>Liste 14 Baueren-Allianz</b>		<b>Liste 14 Baueren-Allianz</b>
1	SCHROEDER Camille	1	BRAUN Gaston
2	THIRIFAY Camille	2	ROHEN-FABER Renée
3	KASS Nico	3	LEIDER Gilbert

COLLEGE DES VITICULTEURS

Candidats élus			
Membres effectifs		Membres suppléants	
	<b>Wënzerlëscht</b>		<b>Wënzerlëscht</b>
1	GALES Serge	1	DÜSSELDORF Guy
2	KOX Laurent	2	SCHUMACHER Erny
3	LEONARDY Aly	3	STRENG Henri

COLLEGE DES HORTICULTEURS

Candidats élus			
Membre effectif		Membre suppléant	
	<b>Letzebuenger Gärtnerlëscht</b>		<b>Letzebuenger Gärtnerlëscht</b>
1	KIRSCH Niki	1	WALTENER Marc

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie en sera transmise à chaque élu pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 28 novembre 2003.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture  
et du Développement rural,*  
**Fernand Boden**

---

**Administration de l'Aéroport. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2003, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Jean ZIGER, inspecteur technique principal 1<sup>er</sup> en rang à l'administration de l'Aéroport de Luxembourg, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2003.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Jean ZIGER préqualifié.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 17 novembre 2003 Monsieur Claude KLEMMER, receveur principal de l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommé inspecteur principal chargé de la gestion du bureau des Domaines à Luxembourg avec effet au 1<sup>er</sup> décembre 2003.

---

**Administration des Bâtiments Publics. – Examens.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'administration des Bâtiments Publics envisage d'organiser au courant de l'année 2004 les examens suivants dans les différentes carrières:

**Examen de fin de stage**

- dans la carrière de l'ingénieur technicien juin 2004

**Examen de promotion**

- dans la carrière de l'artisan octobre 2004  
 - dans la carrière de l'expéditionnaire technique décembre 2004  
 - dans la carrière du rédacteur novembre 2004  
 - dans la carrière de l'ingénieur technicien septembre 2004

---

**Administration des Contributions Directes. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Vincent D'ANGELO, attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang à l'administration des contributions directes, a été nommé conseiller de direction adjoint à la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Madame Claude PIRON, inspecteur principal au service d'imposition de l'administration des contributions directes, a été nommée inspecteur principal hors cadre à la même administration et affectée au bureau d'imposition «Sociétés 3» de la section des sociétés.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Frank REINERT, inspecteur au service d'imposition de l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur hors cadre à la même administration et affecté au bureau d'imposition «Sociétés 2» de la section des sociétés.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Madame Juliette PEFER, inspecteur principal au service d'imposition de l'administration des contributions directes, a été nommée inspecteur principal hors cadre à la même administration et affectée au bureau d'imposition «Sociétés 5» de la section des sociétés.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Messieurs Jean-Claude FAUTSCH et Henri LEYTEM, inspecteurs principaux au service d'imposition de l'administration des contributions directes, ont été nommés inspecteurs principaux hors cadre à la même administration et affectés au bureau d'imposition «Sociétés 6» de la section des sociétés.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Gaston WEIS, inspecteur principal au service d'imposition de l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur principal hors cadre à la même administration et affecté au bureau d'imposition «Sociétés 4» de la section des sociétés.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Raymond STORN, inspecteur de direction à l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur de direction hors cadre à la même administration et affecté à la division «Affaires générales» de la Direction des Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Paul ROLLER, inspecteur à l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur hors cadre à la même administration et affecté à la division «Relations Internationales» de la Direction des Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Madame Alice GILLEN, inspecteur de direction à l'administration des contributions directes, a été nommée inspecteur de direction hors cadre à la même administration et affectée à la division «Législation» de la Direction des Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Jacques FISCH, inspecteur de direction à l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur de direction hors cadre à la même administration et affecté à la division «Législation» de la Direction des Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Jeannot WAMPACH, inspecteur de direction à l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur de direction hors cadre à la même administration et affecté à la division «Informatique» de la Direction des Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 Monsieur Guy GLODEN, inspecteur de direction à l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur de direction hors cadre à la même administration et affecté à la division «Informatique» de la Direction des Contributions.

---

**Administration du Cadastre et de la Topographie. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2003 Monsieur Marcel SUNNEN, ingénieur technicien inspecteur principal à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé ingénieur technicien inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à la même administration, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003.

Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2003 Monsieur Jean-Paul DAX, ingénieur technicien inspecteur à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé ingénieur technicien inspecteur principal à la même administration, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003.

---

**Administration Gouvernementale. – Examens de fin de stage.** – Le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative organisera les examens suivants:

- un examen de fin de stage dans la carrière supérieure de l'attaché de gouvernement au cours du mois de mai 2004,
- un examen de fin de stage dans la carrière supérieure de l'attaché de gouvernement au cours du mois de juillet 2004,
- un examen de fin de stage dans la carrière du rédacteur au cours du mois de mai 2004,
- un examen de fin de stage dans la carrière du rédacteur au cours du mois de novembre 2004,
- un examen de fin de stage dans la carrière de l'expéditionnaire au cours du mois de novembre 2004.

---

**Administration Gouvernementale. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 10 novembre 2003, Monsieur Arsène JACOBY, conseiller de direction hors cadre à l'administration gouvernementale, a été nommé conseiller de direction première classe hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 10 novembre 2003, Monsieur Pierre LAMMAR, attaché de gouvernement premier en rang à l'administration gouvernementale, a été nommé conseiller de direction adjoint. Par arrêté grand-ducal du 10 novembre 2003, Monsieur Daniel RUPPERT, attaché de gouvernement

premier en rang hors cadre à l'administration gouvernementale, a été nommé conseiller de direction adjoint hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 1<sup>er</sup> novembre 2003, Madame Isabelle STOURM, attachée d'administration à l'administration gouvernementale, a été nommée attachée de gouvernement. Par arrêtés grand-ducaux du 24 novembre 2003 Mesdames Isabelle Welter, Ana Paula ALMEIDA et Nadine THOMAS, attachées d'administration à l'administration gouvernementale, ont été nommées attachées de gouvernement. Par arrêtés grand-ducaux du 8 décembre 2003, Messieurs Thomas GOEDERS et Raoul FRANCK, attachés d'administration à l'administration gouvernementale, ont été nommés attachés de gouvernement.

Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003, Madame Karin BEREND, chef de bureau à l'administration gouvernementale, a été nommée inspecteur hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 10 novembre 2003, Monsieur Eric RIES, chef de bureau adjoint à l'administration gouvernementale, a été nommé chef de bureau. Par arrêté grand-ducal du 10 novembre 2003, Monsieur Serge LEGIL, chef de bureau adjoint hors cadre à l'administration gouvernementale, a été nommé chef de bureau hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 17 novembre 2003, Monsieur Laurent FALCHERO, chef de bureau adjoint à l'administration gouvernementale, a été nommé chef de bureau.

Par arrêté grand ducal du 1<sup>er</sup> novembre 2003, Monsieur Roland GENSON, premier commissaire divisionnaire auprès de la Police grand-ducale, a été nommé conseiller de direction première classe hors cadre à l'administration gouvernementale. Par arrêté grand-ducal du 24 octobre 2003, Monsieur Guy FRISING, chef de bureau adjoint hors cadre à l'Entreprise des Postes et Télécommunications, a été nommé chef de bureau adjoint hors cadre à l'administration gouvernementale.

---

**Centre informatique de l'Etat. – Examens.** – Le Centre Informatique de l'Etat organisera au cours du premier semestre 2004 les examens suivants:

- au cours du mois de janvier 2004 un examen de fin de stage dans la carrière de l'expéditionnaire-informaticien,
- au cours du mois de mars 2004 un examen pour opérateur, un examen pour programmeur d'application ainsi qu'un examen pour programmeur de système,
- au cours du mois d'avril 2004 un examen de fin de stage dans la carrière de l'informaticien diplômé,
- au cours du mois de mai 2004 un examen de promotion dans la carrière de l'expéditionnaire-informaticien.

---

**Cour des Comptes. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 28 novembre 2003 les nominations de Messieurs Frank REIMEN et Marc GENGLER, Conseillers à la Cour des Comptes, ont été renouvelées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

---

**Entreprises d'assurances. – «COLBERT LIFE LUXEMBOURG S.A.» – Agrément du directeur.** – En l'application de l'article 103 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, Madame Isabelle LOMBET a été agréée comme directeur de l'entreprise d'assurances vie «COLBERT LIFE LUXEMBOURG S.A.», en remplacement de Monsieur Michel MOORS.

---

**Entreprises d'assurances. – «LUXLIFE S.A.» – Agrément du directeur.** – En application de l'article 103 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et par arrêté ministériel du 2 décembre 2003, Monsieur Christophe LEROY a été agréé comme directeur de l'entreprise d'assurances vie «LUXLIFE S.A.»

---

**Entreprises d'assurances. – «NAVIGA LUXEMBOURG S.A.» – Agrément du directeur.** – En application de l'article 103 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et par arrêté ministériel du 3 décembre 2003, Monsieur Germain SOREE a été agréé pour une période de six mois comme directeur de l'entreprise d'assurances vie «NAVIGA LUXEMBOURG S.A.»

---

**Entreprises d'assurances. – Transfert de portefeuille de la compagnie d'assurances «CNA INSURANCE COMPANY (EUROPE) LIMITED» vers l'entreprise d'assurances «CNA INSURANCE COMPANY LIMITED».** – La *Financial Services Authority (FSA)*, autorité de contrôle britannique du secteur des assurances, a informé le Commissariat aux Assurances du transfert de portefeuille de l'entreprise «CNA INSURANCE COMPANY (EUROPE) LIMITED» vers l'entreprise «CNA INSURANCE COMPANY LIMITED» avec effet au 2 octobre 2003.

Le transfert devient opposable de plein droit aux preneurs d'assurance, assurés, bénéficiaires et autres créanciers dès cette publication.

---

**Fonds de Lutte contre le Trafic des Stupéfiants. – Nominations.** – Par arrêtés ministériels du 6 juin 2003, Madame Andrée CLEMANG, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe, Madame Jacqueline GENOUX-HAMES, Pharmacien Inspecteur, Monsieur Jean GUILL, Directeur du Trésor, Monsieur Jean-Luc KAMPHAUS, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe ont été nommés membres du Comité-Directeur du Fonds de Lutte contre le Trafic des Stupéfiants pour une période de deux ans jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2005. Monsieur Jean GUILL assure les fonctions de Président du Comité-Directeur.

**Indice des prix à la consommation au 1<sup>er</sup> novembre 2003.** – L'indice des prix à la consommation établi conformément au règlement grand-ducal du 20 décembre 1999 est de **658,80** au 1<sup>er</sup> novembre par rapport à la base 100 au 1<sup>er</sup> janvier 1948.

La moyenne des six derniers mois de l'indice raccordé s'établit au 1<sup>er</sup> novembre 2003 à **654,35**.

Luxembourg, le 4 décembre 2003.

*Service Central de la Statistique et des Etudes Economiques*

**Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agréments.** – Par arrêté ministériel du 4 novembre 2003 l'agrément a été accordé pour une durée limitée à l'association sans but lucratif «ANNE, A.s.b.l.» ayant son siège à Luxembourg, pour l'exercice des activités «crèche» et «foyer de jour pour enfants» à l'adresse suivante: 59a, avenue Victor Hugo, L-1750 Luxembourg.

L'agrément est valable jusqu'au 14 juillet 2005.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01332003.

Par arrêté ministériel du 4 novembre 2003 l'agrément a été accordé à la commune de Bettembourg ayant son siège à L-3201 Bettembourg pour l'exercice de l'activité «service de restauration scolaire» à l'adresse suivante: rue J.H.Polk, L-3275 Bettembourg.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01742003.

Par arrêté ministériel du 19 novembre 2003, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Ribambelle s.à r.l.» ayant son siège à L-2265 Luxembourg, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: Capellen, 48, route d'Arlon.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01192003. Dès lors, l'ancien numéro d'agrément 11192003 perd sa validité avec effet immédiat.

Par arrêté ministériel du 5 décembre 2003, l'agrément définitif de la société à responsabilité limitée «Ribambelle s.à r.l.» ayant son siège à Luxembourg, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-2265 Luxembourg, 46, rue de la Toison d'Or, a été enregistré sous le numéro FJ 0412000.

Dès lors l'ancien numéro d'agrément 10412000 perd sa validité avec effet immédiat.

**Ministère de la Promotion Féminine. – Services pour filles, femmes et femmes avec enfants. – Agrément.** – Par arrêté ministériel du 24 octobre 2003, l'agrément est accordé à l'organisme gestionnaire Femmes en détresse asbl ayant son siège à Luxembourg, pour l'exercice de l'activité de son service d'assistance aux victimes de violence domestique et de formation aux professionnels.

L'agrément est enregistré sous le numéro 13/10/2003. L'agrément est valable jusqu'au 31 octobre 2004 inclus.

**Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte. – Nominations.** – Par arrêté du Premier Ministre, Ministre d'Etat, du 1<sup>er</sup> décembre 2003, ont été nommés membres du Conseil d'administration de l'Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte pour une durée de cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004:

Monsieur Henri AHLBORN, Vice-Président du Conseil d'administration et du Comité exécutif de la Croix-Rouge, Bereldange; Monsieur Armand BIVER, Membre du Comité Central de l'Union, Remich; Monsieur Pierre BLEY, Maître en droit, Bridel; Monsieur Nicolas CHAMPAGNE, Membre du Comité National de la Fédération des Enrôlés de Force, Mondorf-les-Bains; Monsieur Roger EVERLING, Président de l'Amicale des Pupilles de la Nation, Bertrange; Madame Lily GANSEN, Présidente nationale du Foyer de la Femme, Lamadelaine; Monsieur l'abbé Erny GILLEN, Président exécutif de la Fondation CARITAS Luxembourg, Luxembourg; Monsieur Romain HEINEN, Conseiller de Direction adjoint, Ministère des Finances, Luxembourg; Monsieur Pierre JAEGER, Premier Conseiller de Gouvernement, Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse, Luxembourg; Monsieur René KERSCHEN, Président L.P.P.D., Howald; Madame Gisèle KIRSCH-TOUSSING, Présidente d'honneur de l'Action Catholique des Femmes du Luxembourg, Luxembourg; Maître Tom LOESCH, Avocat à la Cour, Luxembourg; Madame Christiane LOUTSCH-JEMMING, Conseiller de Gouvernement 1<sup>re</sup> classe, Ministère de l'Intérieur, Luxembourg; Monsieur Paul-Henri MEYERS, Docteur en droit, Luxembourg; Madame Octavie MODERT, Première Conseillère de Gouvernement,

Ministère d'Etat, Luxembourg; Monsieur Roger PAULUS, Membre du Comité Central de la L.P.P.D., Esch/Alzette; Monsieur Jean RODESCH, Secrétaire Général de la Ligue luxembourgeoise de Prévention et d'Action médico-sociale, Luxembourg; Madame Babette RUCKERT, Membre de l'Union des Femmes luxembourgeoises, Soleuvre; Monsieur Georges SCHMIT, Membre du Comité Central de l'Union, Luxembourg; Monsieur Edmond SCHUMACHER, Docteur en droit, Luxembourg; Monsieur Sylvain WAGNER, Conseiller de Direction 1<sup>re</sup> classe au Ministère de la Justice, Strassen.

Par arrêté grand-ducal du 8 décembre 2003, Monsieur Edmond SCHUMACHER, docteur en droit, a été nommé Président de l'Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 et pour une durée de cinq ans.

---

**Police Grand-Ducale. – Examens.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que la Police-Grand-Ducale organisera au courant de l'année 2004 les examens suivants:

– *dans le cadre supérieur policier:*

un examen-concours d'admission au stage qui aura lieu au mois de février 2004;

– *dans la carrière des inspecteurs:*

un examen-concours d'admission comme volontaire de police qui aura lieu au mois de juillet 2004;

un examen d'admission définitive qui aura lieu au mois de juillet 2004;

un examen de promotion qui aura lieu au mois de mai 2004;

– *dans la carrière des brigadiers:*

un examen-concours d'admission qui aura lieu au mois de mars 2004;

un examen d'admission définitive qui aura lieu au mois de février 2004;

un examen de promotion qui aura lieu au mois de mai 2004;

– *dans la carrière de l'ingénieur technicien:*

deux examens d'admission définitive qui auront lieu au mois d'avril et au mois de juillet 2004;

un examen de promotion qui aura lieu au mois de mai 2004;

– *dans la carrière de l'informaticien diplômé:*

un examen de fin de stage qui aura lieu au mois de juin 2004;

– *dans la carrière du rédacteur:*

un examen de fin de stage qui aura lieu au mois de novembre 2004;

un examen de promotion qui aura lieu au mois de novembre 2004;

– *dans la carrière de l'artisan:*

deux examens de fin de stage qui auront lieu au mois de janvier 2004.

---

**Police Grand-Ducale. – Nominations.** – Par arrêtés grand-ducaux du 17 novembre 2003, Messieurs Gérard CAYE et Alain DI GENOVA, ingénieurs hors cadre de la police grand-ducale, ont été nommés au grade d'ingénieur inspecteur hors cadre à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003.

Par arrêté grand-ducal du 17 novembre 2003, Monsieur Luc TORDY, ingénieur technicien principal hors cadre de la police grand-ducale, a été nommé au grade d'ingénieur technicien inspecteur hors cadre à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003.

Par arrêtés grand-ducaux du 17 novembre 2003, Messieurs Alain BRAUN et Luc DONCKEL, ingénieurs techniciens hors cadre de la police grand-ducale, ont été nommés au grade d'ingénieur technicien principal hors cadre à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 4 décembre 2003, Madame Christel JAMAR, née le 26.4.1978, a été autorisée à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 4 décembre 2003 Madame le Dr Sandrine CORNET, née le 31.3.1973, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2003, Monsieur le Dr Philippe BILLAUD, né le 02.12.1965, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en chirurgie thoracique au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2003, Madame le Dr Marie-Christine ARCHAMBEAU, née le 16.09.1968, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en gynécologie-obstétrique au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2003, Monsieur le Dr Filip De BRUYNE, né le 14.05.1961, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en gynécologie-obstétrique au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2003, Monsieur le Dr François KLEIN, né le 26.11.1937, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en pédiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2003, Monsieur Pierre RENARD, né le 01.02.1962, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

---

**Service de la Navigation. – Examen de promotion.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère des Transports - Service de la Navigation - organisera un examen de promotion dans la carrière de l'artisan dans la première moitié du mois de mai 2004.

---